

出國報告（出國類別：參加國際會議）

天理臺灣學會第 23 屆研究大會

服務機關：國立政治大學

姓名職稱：黃柏棋副教授

派赴國家：日本

出國期間：102 年 6 月 27~7 月 4 日

報告日期：102 年 8 月 26 日

報告內容摘要

此次應邀到天理大學及京都大學參加學術研討會並發表專題演講，主要目的是與日本的宗教研究、印度學研究以及佛教學者進行學術交流，並探討學術合作的可能性。除了參加天理大學臺灣研究會的年會，就臺灣宗教研究的現況與展望跟與會學者進行意見交換之外，同時並邀請相關學者參加擬於明年六月中旬於政大舉行的第一屆東亞新宗教論壇——一個比較上的新視野(**First International Conference on East Asian New Religions- A New Comparative Perspective**) 的國際會議。個人並以臺灣宗教的發展現況為主題，在天理大學宗教系發表專題演講，與天理大學宗教系的師生進行學術交流。在天理停留期間，有機會與天理大學的校長、副校長、國際學術交流部長以及宗教系主任等相關學術主管，商討未來華人宗教研究中心及宗教研究所跟天理大學進行學術合作的可能性。雙方雖未於本次達成具體共識，但都希望未來可再進一步商談可能的合作方式。天理之後，個人到京都大學參加定期舉辦的專業的吠陀梵語學術研討會，跟與會年輕的歐美及日本學者進行對話，就德國學界相關研究成果進行討論，受益良多。於京都期間，也利用機會到龍谷大學佛典研究部進行學術交流，就其百年來所進行的漢譯佛典討論會及佛典英翻之工作進行交流。

此次日本天理與京都之行，無論就宗教研究、印度學研究或漢譯佛典英譯工作而言，都有深度的交流，收穫良多。

目次

一、「目的」	1
二、「過程」	1
三、「心得及建議事項」	1

壹、「目的」:

不論就宗教研究、印度學與佛教領域之研究而言，在日本學界都已是成熟的學科。臺灣的宗教研究以政大為例，經營已逾十年，華人宗教研究中心於 2013 年年初成立之後，期待與更多國際學者交流與交流。印度學則屬起步階段，需要投入更多的人力與資源。佛教研究發展最早，投入資源最多，可繼續努力經營，更上層樓。本次的日本行，其目的在促進相關學術社群的合作，亟待與更多學者進行對話，讓宗教研究、印度學以及佛教研究得以在臺灣永續發展。

貳、「過程」:

- 一、6 月 27 日 下午抵達天理，住進大學所安排的宿舍。
- 二、6 月 28 日 由專人接待，至天理教總部進行參訪，晚上天理大學飯降政彥校長設宴款待，包括副校長等校方多位一級主管一同出席。晚宴期間並商談政大與天理學術交流及合作的可能進行方式。
- 三、6 月 29 日 參加天理大學臺灣研究年會，並與與會的臺日學者進行學術交流。
- 四、6 月 30 日就臺灣宗教研究與天理臺灣研究年會學者交換意見，並由專人導覽，參觀天理大學收藏豐富的博物館，午後則在天理大學宗教系系主任澤井義次教授主持下，發表「臺灣宗教的多元性－以原民信仰，基督新教和華人本土教會為例」的專題演講。
- 五、7 月 1 日 搭乘電車到京都，參訪京都大學。
- 六、7 月 2 日 參加京都大學 Werner Knobl 所主持的「吠陀梵語學術研討會」
- 七、7 月 3 日 訪問龍谷大學山田爾明教授主持的佛典翻譯部，。
- 八、7 月 4 日 搭機返臺。

參、「心得及建議事項」:

- 一、增進國際化交流為本校發展頂尖大學計劃重要目標之一，此次至日本參訪天理大學、京都大學及龍谷大學等三校，參與國際研討會並介紹臺灣宗教研究與梵語及佛教研究現況，目的即是為了認識當地校方行政領導以及學者，期待未來能

邀請知名學者來校訪問與講學，並且可以在交換老師、交換學生及訪問學人方面，建立交流管道，擴展師生視野。

二、本次參訪期間亦介紹 2013 年度甫成立的校級「華人宗教研究中心」，讓學界當中之華人宗教研究領域學者，以此作為整合平臺，拓展當代華人社會與世界宗教的相關研究議題，使華人在地宗教經驗與世界宗教潮流接軌，期待透過訪問學者機制，連結華人宗教學術網絡，建立華人宗教的研究社群。

三、本人夙為臺灣印度學學會會長，多年來推展梵語及印度教相關學術研究，每兩年與南華大學宗教研究所輪流舉辦一次臺灣印度學會議，今年 12 月將在南華大學推出第六屆大會。印度學雖是與漢學研究同等重要的學術研究，然而臺灣在印度學研究的力道一直不強，只要是因為印度跟臺灣的關係不深。然而佛教的文化源頭即為印度宗教思想以及梵語。希望能透過與知名大學的合作，刺激臺灣在這方面的進步，京都大學的梵語與印度學研究已經將近百年，若能透過學術交流，可以提升臺灣在這一方面的研究水平與能量。

四、龍谷大學的佛典翻譯也已經成立百年，有計畫將淨土宗的經典透過團隊努力，翻譯成英文，這項學術工作相當值得稱許。目前臺灣的佛教團體因為對一己宗派之發展維其首要關注的原因，並沒有類似的努力。或許佛教界可以透過與政大華人宗教研究中心的合作，集合臺灣的梵語、佛教與英語學者的合作，將重要的佛典透過集體討論與共同的努力，把影響漢傳佛教發展至深的梵語原典翻譯成現代英語，讓國際能注意到臺灣在這方面所做出的貢獻。

五、經由頂大經費的協助，本校的國際化交流活動逐年提昇，期待未來校方在行政程序能更有彈性，以利國際學者的延攬與開授課程等事宜。